

ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

I. Батюк ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ДІАЛЕКТИЗМІВ У СТРУКТУРІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ НАКАГАМІ КЕНДЖІ «МОРЕ ЗАСОХЛИХ ДЕРЕВ»).....	3
О. Бондар ЯПОНСЬКО-АЛТАЙСЬКІ ЛЕКСИЧНІ ПАРАЛЕЛІ І НОСТРАТИЧНА ПРАМОВА.....	7
Х. Войцехівська ТЕХНОЛОГІЧНИЙ РОЗВИТОК ЯК ЧИННИК ФОРМУВАННЯ МОВИ.....	13
К. Головка ПЕРЕКЛАДНА ЛЕКСИКОГРАФІЯ У ЯПОНІЇ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІСТЬ.....	17
О. Горошкевич КОДЕКС МОВНОЇ ПОВЕДІНКИ ЛЮДИНИ У ПАРЕМІЯХ ТА ФРАЗЕОЛОГІЇ СУЧАСНОЇ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ.....	22
М. Дем'янюк ЗАРУБІЖНІ ТА ВІТЧИЗНЯНІ ПІДХОДИ ДО КЛАСИФІКАЦІЇ ІДІОМ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ.....	30
Ю. Дзябко ЯДЕРНА ЗОНА МІКРОПОЛІА «МОВНА ПОЛІТИКА» В УКРАЇНСЬКІЙ ТА ЯПОНСЬКІЙ МОВАХ.....	35
О. Забуранна СПОНУКАННЯ ДО ДІЇ У СИТУАЦІЇ «ПРОХАННЯ-ВИМОГИ» НА МАТЕРІАЛІ МОВЛЕННСВИХ РЕАКЦІЙ СТУДЕНТСЬКОЇ АУДИТОРІЇ НОСІЇВ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ.....	40
С. Ікеда 現代日本語に於ける「だけ」の意味用法について.....	45
Ю. Кім ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ МІЖСОБИСТІСНИХ ВИСЛОВЛЮВАНЬ В СУЧАСНІЙ ЯПОНСЬКІЙ МОВІ.....	50
О. Кобелянська КОНСОНАНТНИЙ ЗВУКОСИМВОЛІЗМ ЯПОНСЬКИХ ОНОМАТОПОЕТОМ.....	55
М. Колодько ОСНОВНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІЇ ПРОСТОГО РЕЧЕННЯ В ЯПОНСЬКІЙ МОВІ.....	64
Н. Коломієць ШЛЯХИ АНАЛІЗУ КУЛЬТУРНО СПЕЦИФІЧНОЇ ЛЕКСИКИ.....	68
О. Левіна КАТЕГОРИЇ ВЕЖЛИВОСТІ В СОВРЕМЕННОМ ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ.....	73
С. Мазур ОСОБЛИВОСТІ ГРАФІЧНОГО ОФОРМЛЕННЯ ТЕКСТУ «ОФУДЕСАКІ».....	76
Д. Мирна СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТУ У ЯПОНСЬКІЙ МОВІ.....	82
В. Мігдальський «ЧИСЛА» В ИДИОМАТИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЯХ ИЗ 4-Х ИЕРОГЛИФОВ (ЁДЗИДЗІОКУГО).....	88
С. Міядзакі 日本語の敬語 ～語法と話し手に対する評価に与える影響～.....	92
О. Музика СЕМАНТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ У ПРОЦЕСІ ЗАПОЗИЧЕННЯ ЯПОНСЬКОЮ МОВОЮ КИТАЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТИПУ «ЧЕНЬ'ЮЙ».....	97

О. Озерська МОВЛЕННЄВІ АКТИ ПОДЯКИ І ВИБАЧЕННЯ В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	100
Л. Олійник ОСОБЛИВОСТІ МОВИ ЯПОНСЬКИХ МАНґА ЯК ОБ'ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ.....	108
І. Петриченко ФЕНОМЕН КАРТИНИ СВІТУ: СПРОБА ЗАГАЛЬНОЇ КЛАСИФІКАЦІЇ.....	118
В. Пирогов ЛЕКСИЧНА СПОЛУЧУВАНІСТЬ І СЕМАНТИЧНИЙ КОНТЕКСТ РІЗНОСИСТЕМНИХ МОВ (ЛЕКСИКОГРАФІЧНА ПАРАДИГМА)	122
А. Рижков КОПУЛЯТИВНЫЙ ТИП СЛОВΟΣЛОЖЕНИЯ И ПЕРЕВОД ДВУХКОМПОНЕНТНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.....	129
Ю. Руднік ПОВІРЛЯЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТУ «ПОДОРОЖ / ПУТЕШЕСТВИЕ / TRAVEL / 旅»	133
М. Федоришин A CONFIGURATIVE MODEL OF LINGUISTIC COMMUNICATION: EXTRALINGUISTIC FACTORS WITH REFERENCE TO JAPANESE.....	138
Ю. Федотова ТРАНСФОРМАЦІЯ ЖІНОЧОЇ АНТРОПОНІМІЧНОЇ МОДЕЛІ У ЯПОНІЇ ПРОТЯГОМ ХІІ-ХІХ СТ.	143
С. Шітанда コーパス言語学観点における現代日本語書きことば語彙の 変遷過程解明のための予備考察 (ПРОПЕДЕВТИКА ДЛЯ ПОЯСНЕННЯ ПЕРЕХІДНОГО ПРОЦЕСУ МІЖ СЛОВНИКОВИМ СКЛАДОМ ТА ГРАМАТИКОЮ У СУЧАСНІЙ ЯПОНСЬКІЙ ПИСЬМОВІЙ МОВІ З ТОЧКИ ЗОРУ КОРПУСНОЇ ЛІНГВІСТИКИ)	148

МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ

О. Асадчих タラス・シェフチェンコ記念キエフ国立大学における東洋言語・ 文学の専攻のカリキュラムの問題点とその対策の一例 (Навчальний план підготовки студентів спеціальності «Східна мова та література» у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка: проблеми та шляхи їх розв'язання).....	153
Т. Бондарчук ДО ПИТАННЯ ПРО ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ ЛІНГВОСОЦІОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ МОВНИХ ВНЗ (НА МАТЕРІАЛІ АЙДЗУЧІ)	159
О. Горновська НАВЧАННЯ ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ З УРАХУВАННЯМ ОСОБЛИВОСТЕЙ ЯПОНСЬКОЇ Ї УКРАЇНСЬКОЇ МОВНОЇ ПОВЕДІНКИ	163
Х. Егава 日本語教育を受けた生徒たちへの大学進学に関するアンケート調査 (Результати анкетування серед учнів, що вивчають японську мову, щодо вступу до ВНЗ)	168
Т. Жук ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»	175

М. Ішібаші アウトプットの機会を重視した授業作り—ミンスク国立言語大学における実践報告— キーワード: アウトプット, モチベーション, 作品集作成.....	180
М. Курінна НЕСТАНДАРТНІ МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ НАВЧАННЯ	185
Ю. Локшина ПРО ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ СТУДЕНТАМ СПЕЦІАЛЬНОСТІ „МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ”	190
Т. Огата コミュニケーション能力をめぐる問い.....	195
Д. Острівська АСОЦІАЦІЯ ЯК ОДНА ЗІ СКЛАДОВИХ МНЕМОНІЧНИХ ПРИНЦИПІВ	201

ЯПОНСЬКА ЛІТЕРАТУРА

О. Бедненко БУДДІЙСЬКІ МОТИВИ В АНТОЛОГІЇ «МАН'ЙОШЮ»	207
А. Бондарєва ЯПОНИЯ У ТВОРЧОСТІ ЮДІТ-ЛУЇЗИ ГОТ'Є.....	214
Ю. Бондар РОЗЛУЧЕННЯ ЯК ЦЕНТРАЛЬНА ДИЛЕМА У ТВОРІ ТАНІДЗАКІ ДЖЮН'ІЧІРО «ПРО СМАКИ НЕ СПЕРЕЧАЮТЬСЯ»	221
А. Букрієнко БУДДІЙСЬКА СИМВОЛІКА В ЯПОНСЬКІЙ СЕРЕДНЬОВІЧНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	227
О. Катерина ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІСТЬ У ТВОРЧОСТІ МОРІ ОГАЯ.....	232
О. Кирик КАЗКОВІ МІФОЛОГІЧНІ ПЕРСОНАЖІ В СИСТЕМІ ПЕРВІСНИХ ВІРУВАНЬ ЯПОНЦІВ	237
І. Курман ЖІНОЧІ ОБРАЗИ У ДРАМАТИЧНІЙ СПАДЩИНІ МІШІМИ ЮКІО	244
О. Левицька МОРИ ОГАЙ ТА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА СВОБОДА В ЯПОНІЇ НА ПОЧАТКУ ХХ СТ.	248
К. Мурашевич ХУДОЖНІ ОБРАЗИ В КИТАЙСЬКІЙ ТА ЯПОНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ МАЛИХ ФОРМ (КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ)	254
Ю. Осадча КОНЦЕПЦІЯ ЛІТЕРАТУРИ В ТРАКТАТІ «ПРО ПИСЬМЕНСТВО» («БУНГАКУ РОЇ») АРІГА НАГАО.....	259
Є. Прасол ПОЕТИКА ЖАХЛИВОГО В ЕКСПЕРЕМЕНТАЛЬНІЙ НОВЕЛІ НАЦУМЕ СОСЕКІ «ДЕСЯТЬ НОЧЕЙ СНІВ»	267
Ю. Рибак АНІМІЗМ У ЯПОНСЬКИХ ПРИСЛІВ'ЯХ ТА ПРИКАЗКАХ	272
Г. Смірнова ЖІНОЧІ ОБРАЗИ В ТВОРЧОСТІ ЯПОНСЬКИХ НЕОРОМАНТИКІВ	276
О. Усенко ПРОБЛЕМИ ВИВЧЕННЯ ЖАНРУ УТОПІЇ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ ХХ СТОЛІТТЯ.....	280
В. Ямщикова ПРОБЛЕМА САМОТНОСТІ В РОМАНАХ КОБО АБЕ «ЛЮДИНА-ЯЩИК» І «ЧУЖЕ ОБЛИЧЧЯ»	287

ІСТОРІЯ ТА СУСПІЛЬСТВО ЯПОНІЇ

О. Квасниця ЯПОНСЬКА ІДЕНТИТАРНА МАТРИЦЯ ЯК ЧИННИК БУТТЯ НАЦІЇ.....	292
Т. Комарницька СПІВВІДНОШЕННЯ МІЖНАРОДНОГО ТА НАЦІОНАЛЬНОГО ПРАВА У ЗАКОНОДАВСТВІ ЯПОНІЇ	297
М. Лахоніна 仏教から見た日本社会 (Японське суспільство крізь призму буддизму).....	302
М. Леньохін, І. Шатохіна ФОРМИРОВАНИЕ ИМИДЖА ЯПОНИИ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА	306
Ю. Малахова ДІЯЛЬНІСТЬ УКРАЇНСЬКОГО ТЕХНІКУМУ СХОДОЗНАВСТВА ТА СХІДНИХ МОВ У 30-ТІ РОКИ ХХ СТ.	309
М. Палієнко АРХІВНА СИСТЕМА ЯПОНІЇ: ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ, СТРУКТУРА, ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ	314
В. Потульницький ЯПОНІЯ І УКРАЇНСЬКА ГЕТЬМАНСЬКА ЕМІГРАЦІЯ: ОСНОВНІ ЕТАПИ НАЛАГОДЖЕННЯ ВЗАЄМОСТОСУНКІВ (1928-1943 РР.)	318
І. Рябоволенко КЛАСИФІКАЦІЯ ТА АНАЛІЗ СУЧАСНИХ ПСИХОЛОГІЧНИХ ПРОБЛЕМ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ЗМІН СОЦІАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЇ РОЛІ ЖІНКИ У ЯПОНСЬКОМУ СУСПІЛЬСТВІ ...	323
В. Собакар JAPANESE POST-WAR ECONOMIC MIRACLE AND THE PERSPECTIVE OF ITS IMPLEMENTATION IN THE MODERN UKRAINE	328
І. Срібняк ГАЗЕТА «АСАХІ ШІМБУН» В СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОМУ І КУЛЬТУРНОМУ ЖИТТІ ЯПОНІЇ	334
О. Шаповалова УКРАЇНА-ЯПОНІЯ: ДО 20-РІЧЧЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ДИПЛОМАТИЧНИХ ВІДНОСИН	339
А. Штевіна КОНЦЕПЦІЇ РОЗВИТКУ ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА В ЯПОНІЇ	345

МИСТЕЦТВО ТА АРХІТЕКТУРА ЯПОНІЇ

Н. Моцак КАЛІГРАФІЯ ЯК ОДНЕ З НАЙВАЖЛИВІШИХ ЯВИЩ В МИСТЕЦТВІ ЯПОНІЇ ТА БАЖАННИЙ КОМПОНЕНТ В ОСВІТІ ФІЛОЛОГА-ЯПОНІСТА	350
П. Нікітін ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПАРКИ В ЯПОНИИ	354
В. Парамонова КАЦУСИКА ХОКУСАЙ І ЕГО ВКЛАД В РАЗВИТИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО НАПРАВЛЕНИЯ УКИЁ-Э	360
В. Рудисва МИТЦІ ШКОЛИ УТАГАВА ПРЕДСТАВНИКИ МІСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ПЕРІОДУ ТОКУГАВА	363